


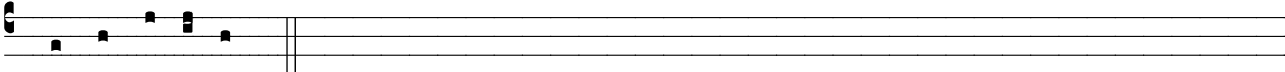
# HÚSVÉTI VIGÍLIA

## A VIGÍLIA ÜNNEPÉLYES MEGKEZDÉSE

*A templomban minden fényforrást eloltanak. A templomon kívül alkalmas helyen tüzet raknak. A segédkezők egyike viszi a húsvéti gyertyát.*



**I**nventor rutil-i, dux bone, lumi- nis, qui certis vicibus tempora di-  
vi-tis, merso sole cha-os ingru-it horidum, lumen redde tu-is, Chris-



te, fide-libus.

Tündöklő fényeknek teremtője, Isten! az idők ritmusát Te szabad meg bölcsen. Lement már a napunk, ránk tör a rút káosz: add nekünk fényedet, add meg, jó Vezérünk.

E.: Quamvis innumero sidere regiam, lunarique polum lampade pinxeris, incussu silicis lumina nos tamen, monstras saxigeno semine quaerere.

M.: Inventor...

E.: Ne nesciret homo spem sibi luminis, in Christo solido corpore conditam, qui dici stabilem se voluit petram, nostris igniculis unde genus venit.

M.: Inventor...

E.: Bár számos csillaggal világítsz az éjben, s királyi mennyboltod ragyog a holdfényben, Kőből kipattant tűz mégis meghirdeti: a Kőből született tűz fényét keressük.

M.: Tündöklő...

E.: Ez a jel megtanít: életünk reménye Krisztusnak testében adatott meg nekünk, ki a Szegletkőnek hívatta önmagát, melyből a fényadó új szikra születik.

M.: Tündöklő...

*Az összegyűlt népet a pap köszönti, megáldja a tüzet, majd az új tűzről meggyújtják a húsvéti gyertyát, a pap pedig néhány jelképpel emeli ki annak jelentőségét. Ezután kezébe veszi a húsvéti gyertyát, fölemeli, és egyedül énekl:*

Krisztus világossága! – Istennek legyen hála!

*A templomajtónál is megáll, fölemeli a gyertyát, és ismét énekl:*

Krisztus világossága! – Istennek legyen hála!

*A hívek meggyújtják gyertyáikat a húsvéti gyertyáról, és befelé vonulnak. Amikor az oltár elé ér, a nép felé fordulva megáll, és harmadszor énekl:*

Krisztus világossága! – Istennek legyen hála!

*A pap a húsvéti gyertyát a szentély közepén vagy az ambó mellett előkészített gyertyatartóra helyezi és elénekl a húsvéti örömeiket.*

## IGELITURGIA

*A húsvéti örömeinek végeztével mindenki leteszi gyertyáját, és leül. Ezen a vigílián kilenc/hat szentírási szakaszt olvasunk fel: hetet/négyet az Ószövetségből, kettőt az Újszövetségből (szentleckét és evangéliumot). Mielőtt a szentírási szakaszok felolvasását elkezdenék, a pap ezekkel vagy hasonló szavakkal fordul a néphez:*

Kedves Testvéreim! Miután ünnepélyesen elkezdtek húsvéti vigíliánkat, figyelmes lélekkel hallgassuk meg Isten ígését.

Elmélkedjünk azon, miként mentette meg népét Isten a régmúlt időkben, az idők teljességében pedig hogyan küldte el szent Fiát Megváltónkul. Kérjük Istenünket, hogy a megváltás húsvéti művét beteljesítve, vezessen el minket az örök életre.

*Ezután következnek az olvasmányok. A felolvasó (lektor) fölmege az ambóra, és elolvassa az első olvasmányt. A zoltárénekes vagy a kántor ezután elénekl a zoltárt, a nép pedig a válaszokat. Majd mindnyájan fölállnak, és a pap mondja: „Könyörögjünk.” Utána egy kis ideig mindnyájan csendben imádkoznak, s csak ezután kezdi a pap magát a könyörgést.*

### *Canticum 1.*

Iubilate Domino omnis terra:  
servite Domino in laetitia.

Ű. Intrate in conspectu eius, in  
exultatione.

Ű. Scitote quod Dominus ipse est  
Deus.

Ű. Ipse fecit nos, et non ipsi nos:  
nos autem populus eius, et oves  
pascuae eius.

Ujjongjatok Istennek, országok  
mind, szolgáljátok az Urat  
örvendezve.

Ű. Vonuljatok színe elé  
lelkendezve.

Ű. Tudjátok meg, hogy az Úr az  
Isten.

Ű. Ő alkotott minket és nem mi  
önmagunkat: az ő népe s az ő  
lelőjének nyája vagyunk.

*Canticum 2.*

Qui confidunt in Domino, sicut  
mons Sion: non commovebitur in  
aeternum, qui habitat in  
Ierusalem.

Ÿ. Montes in circuitu eius: et  
Dominus in circuitu populi sui,  
ex hoc nunc et usque in  
saeculum.

**Canticum 3.**

Cantemus Domino: gloriose enim  
honorificatus est: equum et  
ascensorem proiecit in mare:  
adiutor et protector factus est  
mihi in salutem.

Ÿ. Hic Deus meus, et honorabo  
eum: Deus patris mei, et exaltabo  
eum.

Ÿ. Dominus conterens bella:  
Dominus nomen est illi.

*Canticum 4.*

Laudate Dominum, omnes  
gentes: et collaudate eum, omnes  
populi.

Ÿ. Quoniam confirmata est super  
nos misericordia eius: et veritas  
Domini manet in aeternum.

Akik az Úrban bizakodnak, mint  
Sion hegye. Nem rendül meg  
örökre, aki Jeruzsálemben  
lakozik.

Ÿ. Hegyek ölelik körül, és az Úr  
körülöleli népét mostantól fogva  
mindörökre.

Énekeljünk az Úrnak, mivel  
fenségeset művelt: lovat és lovast  
a tengerbe vetette: segítőm és  
oltalmazóm lett üdvösségemre.

Ÿ. Ő az én Istenem, hadd  
dicsőítsem – Atyámnak Istene –  
hadd magasztaljam.

Ÿ. Az Úr hadakat zúz szét: az Úr  
az ő neve.

Dicsérjétek az Urat, minden  
nemzetek! dicsérjétek őt, minden  
népek!

Ÿ. Mert megerősödött rajtunk az  
ő irgalmassága és az Úr igazvolta  
mindörökké megmarad.

### **Canticum 5.**

Vinea facta est dilecto in cornu,  
in loco uberi.

Ÿ. Et maceriam circumdedit, et  
circumfodit: et plantavit vineam  
Sorec, et aedificavit turrim in  
medio eius.

Ÿ. Et torcular fodit in ea: vinea  
enim Domini Sabaoth, domus  
Israel est.

### **Canticum 6.**

Attende caelum, et loquar: et  
audiat terra verba ex ore meo.

Ÿ. Expectetur sicut pluvia  
eloquium meum: et descendant  
sicut ros verba mea, sicut imber  
super gramina.

Ÿ. Et sicut nix super fenum: quia  
nomen Domini invocabo.

Ÿ. Date magnitudinem Deo  
nostro: Deus, vera opera eius, et  
omnes viae eius iudicia.

Ÿ. Deus fidelis, in quo non est  
iniquitas: iustus et sanctus  
Dominus.

Szerelmesem szőleje magas, kövér  
halmon vagyon.

Ÿ. És besövényezte és  
körülrákolta és Sórek szőlőjével  
beültette és tornyot épített  
köépen.

Ÿ. És sajtót készített abban; mert  
a seregek Urának szőlője Izrael  
háza.

Halljátok, egek, amit szólok;  
hallja a föld szám ígeit.

Ÿ. Esőként csepegjen tanításom,  
harmatként hulljon szólásom, úgy  
mint a záporosó a pázsitra,

Ÿ. és mint a hó a szénára: mert  
segítségül hívon az Úr nevét.

Ÿ. Ismerjétek el isten fenségét,  
mivel igazak művei, és minden  
útja helyesek.

Ÿ. Hűséges az Isten, nincs benne  
hamisság: igaz és szent az Úr.

## Canticum 7.

Sicut cervus desiderat ad fontes  
aquarum: ita desiderat anima mea  
ad te, Deus.

Ÿ. Sitivit anima mea ad Deum  
vivum: quando veniam, et  
apparebo ante faciem Dei mei?

Ÿ. Fuerunt mihi lacrimae panes  
die ac nocte, dum dicitur mihi  
per singulos dies: Ubi est Deus  
tuus?

Miként a szarvas kívánkozik a  
forrásvizekre, úgy vágakozik a  
lelkem tehozzád, Istenem.

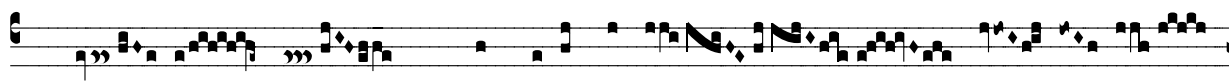
Ÿ. Szomjazik lelkem az erős és  
élő Istenre. Mikor jutok oda,  
hogy Isten színe előtt  
megjelenjem?

Ÿ. Éjjel-nappal könny a  
kenyerem, hisz napról-napra azt  
mondják nekem: hol van a te  
Istened?

*Az utolsó ószövetségi olvasmány, Canticum és könyörgés után meggyújtják az oltár  
gyertyáit és a pap éneklei a Dicsőség a magasságban himnuszot.*

*A szentlecke felolvasása után felcsendül az Alleluja, amelyet mindenki megismétel, az  
előénekes pedig eléneklei a verzust.*

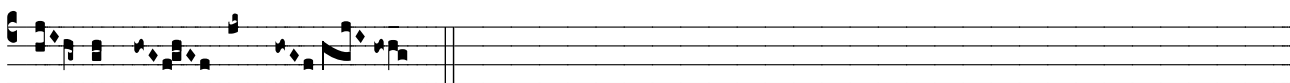
A. dallam (Cod. Bodmer 74)



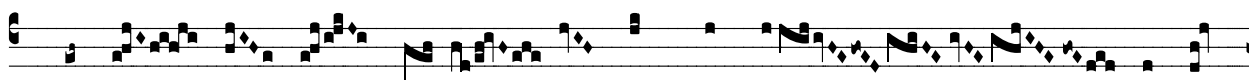
**A** lle - lu - ia. Ÿ. Confitemini do - mi - no



quoni-am bo-nus quo - ni - am in sae - cu - lum miseri-



cor-di-a ei-us.



**L** auda - te do - minum omnes gentes et col-



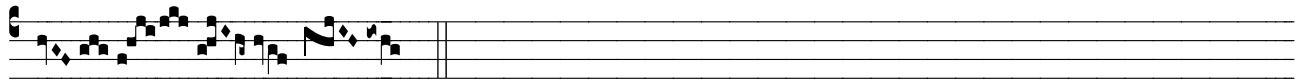
lau- date e - um om - nes po - pu-li. Ÿ. Quo-



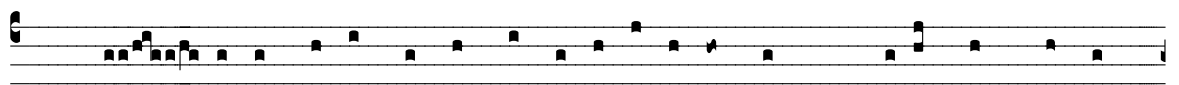
ni-am confirma-ta est su - per nos mise-ri-cordi - a e -



ius **Et** ve-ri - tas domi - ni ma - net in ae-ter -



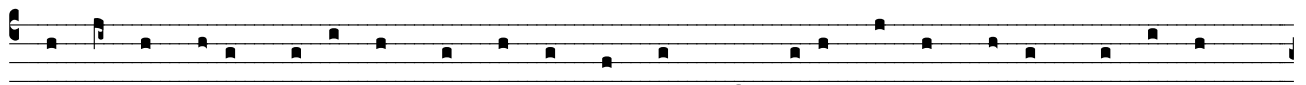
num.



**Seq** **L**ux de luce de-us tenebris illuxit averni. **V**espereque prima



presulget luce di-e-i. **V**ictor ab inferno reme-avit nexibus atris. **S**ustu-



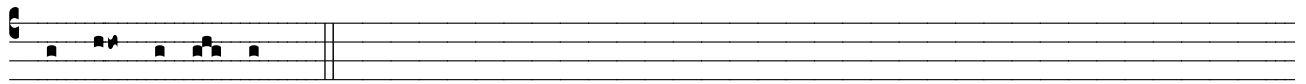
lit inde suos devicto principe mortis. **T**artara saeva chaos destruxit



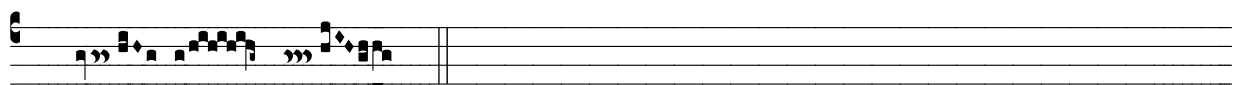
mo-e-ni-a dyra. **C**lausit et obscuras valvas aulasque maligni. **R**egna be-



ata pi-is referavit clausa polorum. **U**t pate-ant digni fumentes premi-



a digna Amen.



**A**lle - lu - ia.

vagy

B. dallam (Ben. VI.38)



**A** - le - lu - ia.



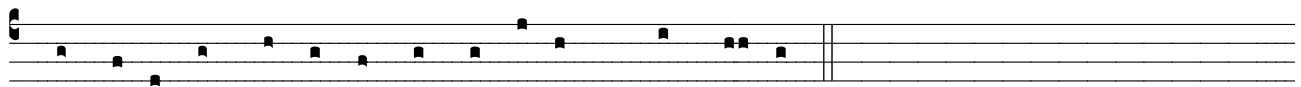
**L**ux de luce De-us de tenebris fulget Averni Vespere, quae mane i-llu-



cessit dies. Victor venit ab infernis, Sustulit inde su-is devicto princi-



pe mortis. Destruxit saevissima tartara. Reseravit regna be-ata pi-is,

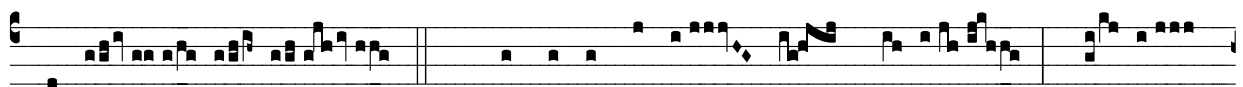


ut capi-ant iusti digna caelorum praemi- a.

∇. Confitemini... Alleluia.

vagy

C. dallam (BnF 776)



**A** - le - lu - ia. **V. Confitemini** Do - mino, quoniam

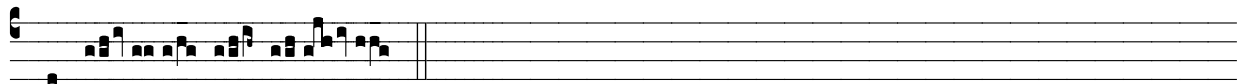


bonus, quo - ni-am in saecu-lum misericordi- a ei - us.



Al-le - lui- a.

(Tractus: Laudate



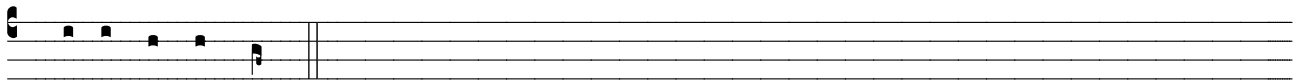
**A** - le - lu - ia.)

*vagy*

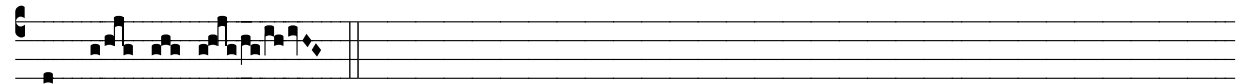
D. dallam (GrStrig)



**Iam** domus optata reddit laudes, pascha cum Christus adest, favete



cu-i canentes.

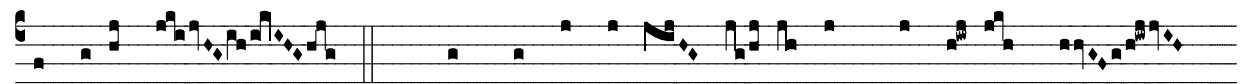


**A** l-le- lu-ia.

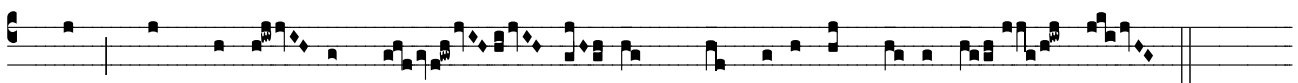
∇. Confitemini... (Tr. Laudate...)

*vagy*

E. dallam (MissNotStrig)



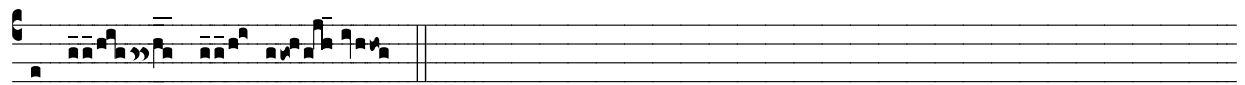
**A** llelu-ia. ∇. Confi-temini domino quoni-am bo-



nus, quoni-am in sae - cu- lum mi-sericordi-a e - ius.

*vagy*

F. dallam (GrNov I)



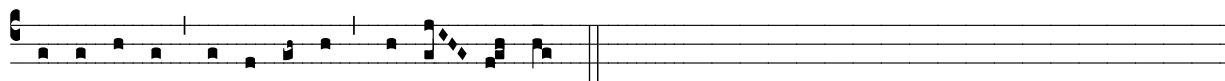
**A** lle - lu - ia.

∇. Confitemini...

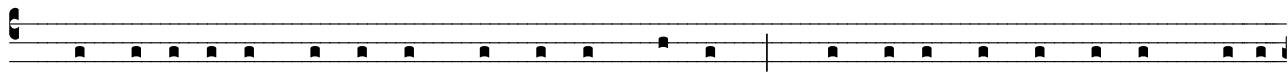


vagy

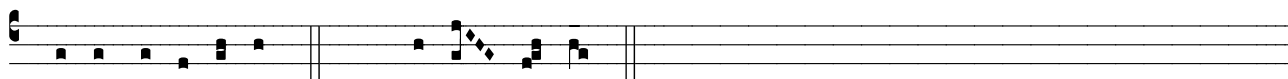
G. dallam (GrSimpl)



**A** llelu-ia, allelu-ia, alle - lu-ia.



**Con**fitemini Domino, quoni-am bonus, \* quoni-am in saeculum mise-



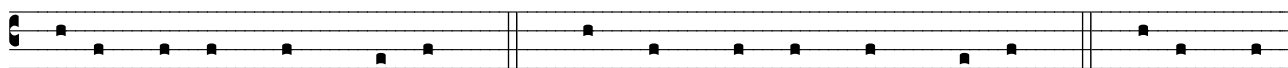
ricordi-a ei-us. M.: Alle - lu-ia.

Dicat nunc Israel, quoniam **b**onus, \* quoniam in saeculum misericordia eius. M.: Alleluia.

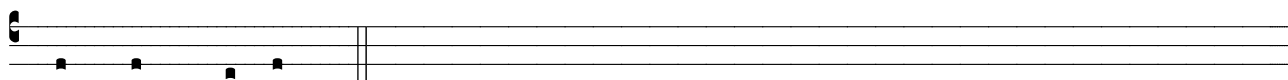
Dicat nunc domus **A**aron, \* quoniam in saeculum misericordia eius. M.: Alleluia.

Dicant nunc qui timent **D**ominum, \* quoniam in saeculum misericordia eius. M.: Alleluia.

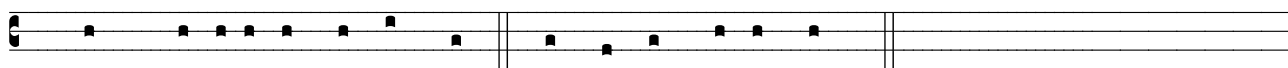
*Az evangélium felolvasása és a homília után következik a beavató szentségek kiszolgáltatása és a keresztségi ígéretek megújítása. Ha keresztelendők is jelen vannak, a nevükön szólítják őket. A keresztelendőket a keresztszülők mutatják be, a kisdedeket pedig a szülők és keresztszülők viszik oda a templomban összegyűlt hívek elé. Ezután a pap intelmet intéz a jelenlevőkhöz, majd a segédkezőkkel a keresztkúthoz megy.*



Uram, irgalmazz nekünk! *ij* Krisztus, kegyelmezz nekünk! *ij* Uram, ir-



galmazz nekünk! *ij*



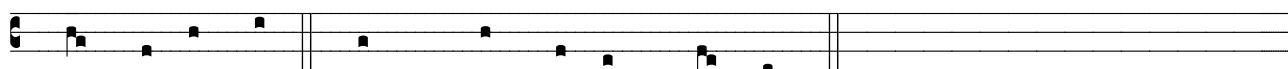
Szűz Mári-a, Isten anyja – könyörögj érettünk!

Szent Mihály főangyal                      könyörögj érettünk!

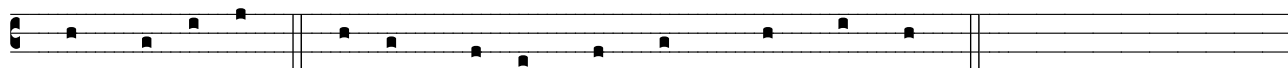
Mindnyájan szent angyalok                könyörögjetek érettünk!

Keresztelő Szent János                      könyörögj érettünk!

Szent József	könyörögj érettünk!
Szent Péter és Pál apostol	könyörögjete érettünk!
Szent András apostol	könyörögj érettünk!
Szent János apostol	könyörögj érettünk!
Szent Mária Magdolna	könyörögj érettünk!
Szent István vértanú	könyörögj érettünk!
Antiochiai Szent Ignác vértanú	könyörögj érettünk!
Szent Lőrinc vértanú	könyörögj érettünk!
Szent Perpétua és Felicitász vértanú asszonyok	könyörögjete érettünk!
Szent Ágnes vértanú	könyörögj érettünk!
Szent Gergely pápa	könyörögj érettünk!
Szent Ágoston püspök	könyörögj érettünk!
Szent Atanáz püspök	könyörögj érettünk!
Szent Vazul püspök	könyörögj érettünk!
Szent Márton püspök	könyörögj érettünk!
Szent Benedek apát	könyörögj érettünk!
Szent Ferenc és Domonkos	könyörögjete érettünk!
Xavéri Szent Ferenc	könyörögj érettünk!
Vianney Szent János	könyörögj érettünk!
Szent István király	könyörögj érettünk!
Sienai Szent Katalin	könyörögj érettünk!
Avilai Szent Teréz	könyörögj érettünk!
Istennek minden szentjei	könyörögjete érettünk!



Légy irgalmas – ments meg, Uram, minket!  
Minden gonosztól ments meg, Uram, minket!  
Minden bűntől ments meg, Uram, minket!  
Az örök haláltól ments meg, Uram, minket!  
Megtestesülésed által ments meg, Uram, minket!  
Halálod és föltámadásod által ments meg, Uram, minket!  
Szentlelked kiáradása által ments meg, Uram, minket!



Mi, bűnösök – kérünk téged, hallgass meg minket!  
*Ha jelen vannak keresztelendők:*

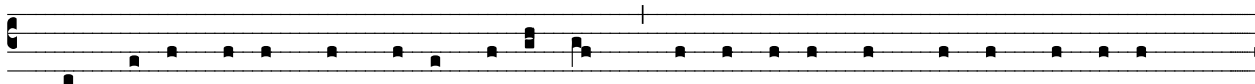
Hogy e választottaidat a keresztség kegyelmével új életre támaszd,  
kérünk téged, hallgass meg minket!

*Ha nincsenek jelen keresztelendők:*

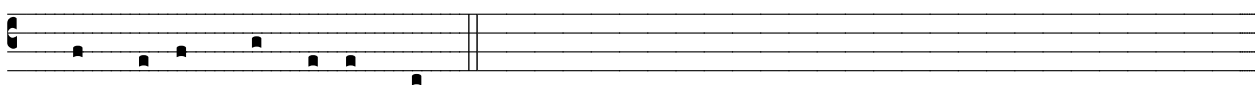
Hogy e vizet fiaid kegyelmi újjászületésére megszenteld,  
kérünk téged, hallgass meg minket!

Jézus az élő Isten Fia, – kérünk téged, hallgass meg minket!

*A pap könyörgést mond, majd megáldja a vizet. Miután befejezte a víz megáldását és kiemelte a húsvéti gyertyát a vízből mindannyian énekeljük vele együtt:*



Ti, forrásvizek, áldjátok az Istent, dicsérjétek és magasztaljátok



mindörökkön-örökké!

*Következik a keresztelés és felnőttek esetében a bérmálás is. A bérmálás szertartása előtt énekeljük:*

A. dallam



1. Szentlélek Is-ten, szállj re-ánk, elmét de-rí-tő tiszta láng,



Önts lelkünkbe me-lye - ket megszenteltél ke-gyelme-det.

2. Kit Isten, mint vigasztalót nekünk ajándokul adott,  
minden javak bő kútfeje, lelkünk világa s élete.

3. Te hét ajándok Istene, az Úr hatalmas jobbkeze,  
Te kit nekünk ígért Atya, nyelvünk kenetdús szózata.

4. Érzékeinkre fényt deríts, kebelt erényre fölhevíts,  
Testünk erőtlenségeit védjék magas kegyelmeid.

5. Kísértésekben el ne hagyj, szívünkbe békességet adj,  
Légy utainkban fővezér, ne érje népedet veszély.

6. Ó adjad ismernünk Atyát, és egyszülötte szent Fiát,  
s téged, ki tőlük származol, valljon, mi ég- s földön honol.

7. Legyen dicsőség, ó Atyánk, neked, s kitől megváltatánk,  
Fiadnak, a Vigasztalót áldván veled, mint egy valót.

vagy

B. dallam



grati-a, quae tu cre-asti, pectora.

M.: Qui diceris *Paraclitus*, donum Dei *altissimi*,  
fons *vivus*, *ignis* caritas, *et* *spiritalis* unctio.

E.: Tu *septiformis* munere, dextrae Dei *tu* digitus,  
tu *rite promissum* Patris, *sermone ditas* guttura.

M.: Accede *lumen* sensibus, infund' *amorem* cordibus,  
*infirmi nostri* corporis, *virtute firmans* perpeti.

E.: Hostem *repellas* langius, pacemque *dones* protinus;  
*ductore sic te* praevio *vitemus* *omne* saeculum.

M.: Per te *sciamus* da Patrem, noscamus *atque* Filium,  
te *utriusque* Spiritum, *credamus omni* tempore. *Amen.*

## A KERESZTSÉGI FOGADALOM MEGÚJÍTÁSA

A keresztség (és bérmálás) szertartásának végeztével, vagy ha az most nem volt, akkor a víz megáldása után, mindnyájan felállnak, kezükben égő gyertyával; és megújítják keresztségi fogadásukat.



1. Krisztus, vi - rá- gunk, szép termő á- gunk,



*Fel- tá- madt Krisz- tus, vi- gad- junk!*

*A bűn- ből mi is tá- mad- junk!*

2. Ki feküdt sírban, felkele vígan: *Feltámadt Krisztus...*

3. Felkele fényünk, Krisztus reményünk: *Feltámadt Krisztus...*

4. Jézus hogy felkelt, Szentírás bételt: *Feltámadt Krisztus...*

5. A pokol elhült, halál elrémült: *Feltámadt Krisztus...*

Kedves Testvéreim! A húsvét szent titka által a keresztségben mindnyájan eltemetkeztünk Krisztussal együtt, hogy vele együtt járjunk az élet útján. Ezért a nagyböjt negyven szent napjának megtartása után újítsuk meg keresztségi fogadalmunkat. Ebben egykor ellene mondtunk a sátánnak és minden cselekedetének, és megígértük, hogy a katolikus Anyaszentegyházban Istennek szolgálunk. Éppen ezért most megkérdezem:  
Ellene mondotok-e az ördögnek? – Ellene mondtunk.  
És minden cselekedetének? – Ellene mondtunk.  
És minden csábításának? – Ellene mondtunk.

*Vagy ehelyett így is kérdezhet:*

Ellene mondotok-e a bűnnek, hogy Isten gyermekeinek szabadságában éljete? – Ellene mondtunk.

Ellene mondotok-e a gonoszság csábításainak, hogy a bűn sohase uralkodjék rajtatok? – Ellene mondtunk.

Ellene mondotok-e az ördögnek, aki a bűn szerzője és fejedelme? – Ellene mondtunk.

*Azután így folytatja a papp:*

Hisztek-e a mindenható Atyaistenben, a menny és a föld teremtetőjében? – Hiszünk.

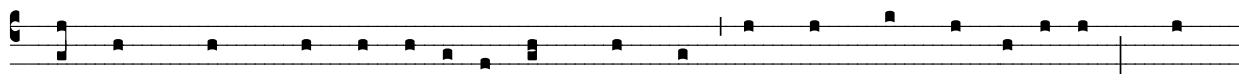
Hisztek-e Jézus Krisztusban, az ő egyszülött Fiában, a mi Urunkban, aki Szűz Máriától született, meghalt és eltemették, de föltámadt a halálból, és dicsőségesen uralkodik az Atya jobbján? – Hiszünk.

Hisztek-e a Szentlélekben, a katolikus Anyaszentegyházban, a szentek közösségében, a bűnök bocsánatában, a test föltámadásában és az örök életben? – Hiszünk.

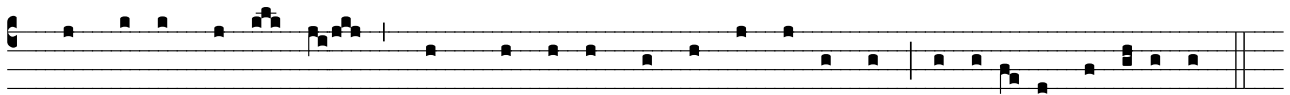
A mindenható Atyaisten, a mi Urunk, Jézus Krisztus Atyja, aki új életet adott nekünk vízből és Szentlélekből, és megbocsátotta bűneinket, őrizzen meg minket kegyelmével a mi Urunkban, Jézus Krisztusban az örök életre. – Ámen.

*A papp megbinti a népet a megáldott vízzel.*

A. dallam



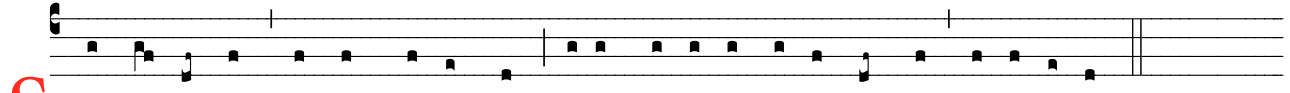
**L**átam, hogy víz tör elő a templomból, annak jobb oldaláról, s kik-



hez elért e víz-ár, megszabadultak és énekelték: alleluja, alleluja.

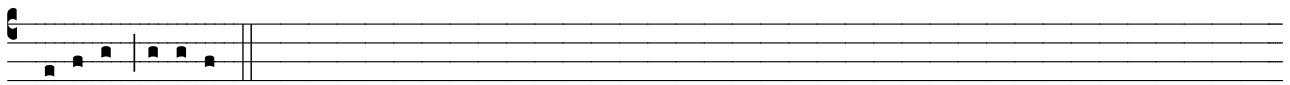
*vagy*

B. dallam (AntMiss Simpl)



**S**acri fontis aqua perennis: ubi populi renovantur, allelu-ia.

*Szent forrás folyton csordogáló vize: ahol megújulnak a nemzetek, alleluja.*



Boldog, akinek gonoszsága megbocsátva, \* és akinek bűnét eltörölték.

*Ant.*

Boldog az, akinek az Úr nem számítja be vétkét, \* és kinek lelke hamisság nélkül való. *Ant.*

Elhallgattam, csontjaim is kiszáradtak, \* míg egész nap kiáltoztam.

*Ant.*

Éjjel-nappal érzem kezed súlyát, \* életerőm kiszáradt, mintha forró nyár heve tikkasztana. *Ant.*

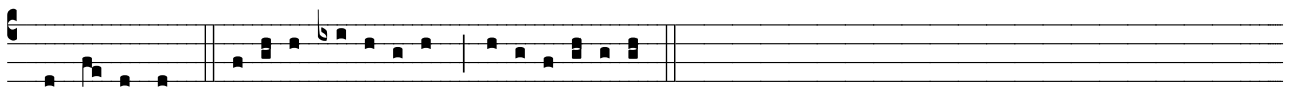
Igazak, vigadjatok és ujjongjatok az Úrban, \* és örvendjen minden tiszta szívű! *Ant.*

*vagy*

C. dallam



**F**ontes et omni-a quae moventur in aquis, hymnum dicite De-o,



allelu-ia.

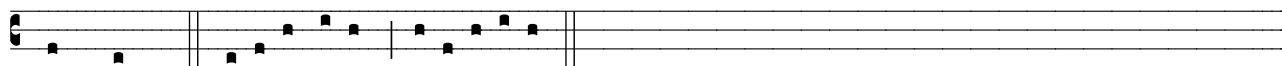
**B**enedicite, omnia opera **D**omini, Domino; \* laudate et superexaltate eum in saecula. *Ant.*

*Közben az újonnan megkereszteltet helyükre vezetik, a hívek közé. Egyetemes könnyörgések.*

## Felajánlás



**A** z Úr jobbjá hatalmasat cselekedett: az Úr jobbjá felmagasztalt



engem.

Hálát adok, mert meghallgattál engem, \* te lettél szabadítóm. *Ant.*

A kő, amelyet az építők félredobtak, \* az lett a háznak szegletköve.

*Ant.*

6. Él Jézus nyilván, a bűnt lebírván: *Feltámadt Krisztus...*

7. Jézusnak éljünk, semmit ne féljünk! *Feltámadt Krisztus...*

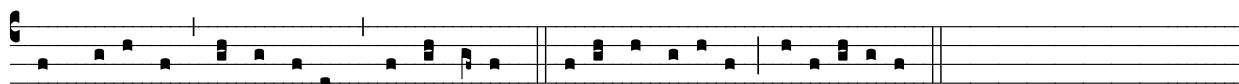
8. Úr Jézus nekünk nagy fényességünk: *Feltámadt Krisztus...*

9. Boldogság véled földön az élet: *Feltámadt Krisztus...*

10. Ha véled járunk, jó halált várunk. *Feltámadt Krisztus...*

11. Dicsőség légyen Istennek égen! *Feltámadt Krisztus...*

## Áldozási ének



**A** llelu-ja, alleluja, allelu-ja.

Adjatok hálát az Úrnak, és hívjátok segítségül nevét, \* hirdessétek nagy tetteit a nemzetek között. *Ant.*

Énekeljete és zengjete zsolnárt neki, \* emlegetsetek minden csodáját. *Ant.*

Dicsőkedjete szent nevével, \* az Urat kereső szívek örvendezzenek.

*Ant.*



Föltámadt Krisztus e na - pon, Al- le- lu- ja!



Há-la legyen az Istennek.

2. Hogy minden ember vigadjon: *Alleluja...*
3. Értünk halált ki szenvedett: *Alleluja...*
4. S megváltott minden lekeket: *Alleluja...*
5. Mennek a szent nők sírjához: *Alleluja...*
6. Kenetet visznek Krisztushoz: *Alleluja...*
7. Fényes szép angyalt látnak ott: *Alleluja...*
8. S hallanak boldog szózatot: *Alleluja...*
9. Ti félénk asszony-emberek: *Alleluja...*
10. Galileába menjetek: *Alleluja...*
11. Tudják meg az apostolok: *Alleluja...*
12. Hogy az Úr él s feltámadott: *Alleluja...*
13. Megjelent ő szent Anyjának: *Alleluja...*
14. Kesergő Szent Magdolnánk: *Alleluja...*
15. Megjelent aztán Péternek: *Alleluja...*
16. Megjelent majd a híveknek: *Alleluja...*
17. Húsvéti boldog lélekkel: *Alleluja...*
18. Dicsérjük Istent énekkel: *Alleluja...*
19. Dicsőség Szentháromságnak: *Alleluja...*
20. Adjunk ma hálát Urunknak: *Alleluja...*

*Húsvéti játék (Ant. Sancti Mauri Fossatensis 1101-1125)*

*Amennyiben a húsvéti játék szokása magához a vigíliához csatlakozik, úgy az a következőképpen történik. Az előénekes elénekli a Dum transisset kezdetű rezponzóriumot, majd egy segédkező csengővel, egy a feltámadási lobogóval, tömjénező, kereszt, gyertyások, (akolitus albában, papság, a szentmisét bemutató püspök) és pap a Szentsírhoz mennek. A sírhoz érve látják, hogy két alak áll a sírnál, egyikük jobb, másik a bal oldalon. Ezek ketten felteszik a kérdést, amire az érkezők közül ketten válaszolnak:*

Dum transisset sabbatum, Maria  
Magdalena, et Maria Iacobi, et  
Salome emerunt aromata, ut  
venientes ungerent Iesum,  
alleluia, alleluia. V̄. Et valde mane  
sabbatorum, veniunt ad  
monumentum, orto jam sole. Ut.  
V̄. Gloria Patri et Filio, et Spiritui  
Sancto. Ut.

Szombat elmúltával, Mária  
Magdolna, Mária, Jakab anyja és  
Szalomé, illatszereket vásároltak,  
hogy elmenvén megkenjék Jézust,  
alleluja, alleluja. Hogy. V̄. És igen  
korán, egy nappal szombat után a  
sírhoz jöttek, mikor már fölkelte a  
nap. Hogy. V̄. Dicsőség az  
Atyának, a Fiúnak és a  
Szentléleknek. Hogy.



  
**Q**uem que-ri-tis in sepulchro o xristico-le. R. Iesum nazarenum



crucifixum o ce-li-cole. Non est hic. Surrexit sicut praedixerat: i- te,



nunci-ate qui-a surrexit, alleluia. R. Resurrexit Dominus, hodi-e re-



surre-xit le-o fortis xristus fili-us de-i. M.: De-o grati-as di-ci-te eya.

*Kit kerestek a sírban, ó Krisztusban lakozók. Jézust, a názáretit, a keresztre feszítettet, ó églakók. Nincs itt. Feltámadt, amint előre megmondotta. Menjetek, hirdessétek, hogy feltámadt, alleluja! Feltámadt az Úr, ma feltámadt az erős oroszlán, Krisztus, az Isten Fia. Istennek hálát mondjatok, hej!*

*A pap intonálja a Te deum laudamus kezdetű himnuszt. A sírtól előrebozzák a keresztet. A himnuszt vébeztével áldás, elbocsátás, kivonulás.*

*Szentmise végén*



Mennynek király- né Asz-szo- nya, ö -rülj, szép Szűz, al - le - lu - ja!



Mert kit méhed - ben hordoz - ni méltó vol - tál, al - le - lu - ja!

2. Amint megmondotta vala, föltámadott, alleluja!

Imádd Istent, hogy lemossa bűneinket, alleluja!